

FIȘA DISCIPLINEI

(licență)

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava
Facultatea	Inginerie Electrică și Știința Calculatoarelor
Departamentul	Calculatoare, Electronică și Automatică
Domeniul de studii	Ingineria sistemelor
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii	Automatică și Informatică Aplicată

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	LIMBA STRAINĂ TEHNICĂ I (FRANCEZĂ)				
Titularul activităților de curs					
Titularul activităților aplicative	Lector dr. Nicoleta Loredana MOROȘAN				
Anul de studiu	I	Semestrul	I	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DC
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DI - impusă, DO - opțională, DF - facultativă				DF

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	2	Curs		Seminar	2	Laborator / lucrări practice		Proiect	
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	28	Curs		Seminar	28	Laborator / lucrări practice		Proiect	

II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	22
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	10
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	12
II d) Tutoriat	
III Examinări	3
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	44
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	75
Numărul de credite	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	
Competențe	

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare aplicații	Seminar	<ul style="list-style-type: none"> ✓ PC, videoproiector/ retroproiector, aplicații software pentru învățarea asistată; ✓ prezentări PPT, soft-uri educaționale, CD-uri sau DVD-uri, flip-chart, foi A1 și A3; manuale și materiale auxiliare; ✓ sistem audio: combină audio cu sistem de înregistrare-redare, boxe, căști, microfon; ✓ dicționare în format tipărit și electronic.
-----------------------	---------	--

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	
Competențe	CT2. Identificarea rolurilor și responsabilităților într-o echipă plurispecializată luarea deciziilor și

transversale	atribuirea de sarcini, cu aplicarea de tehnici de relaționare și muncă eficientă în cadrul echipei CT3. Identificarea oportunităților de formare continuă și valorificarea eficientă a resurselor și tehnicilor de învățare pentru propria dezvoltare.
--------------	--

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	- formarea de capacități necesare pentru înțelegerea și exprimarea mesajelor din / în limba franceză, aplicate pe domeniul tehnic

8. Conținuturi

Seminar	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Conținutul seminarului:			
Semestrul I			
I. Strategii fundamentale și generale de comunicare în limba franceză	14		
<p>I.1. Acte de limbaj: formule introductive și concludive de politețe, atât în comunicarea orală cât și cea scrisă (salutul, adresarea, interpelarea, intenția, motivația, încheierea în conversații sau scrisori, posta electronică, etc)</p> <p>I.2. Elementele de coerență și coeziune în schimburile verbale de factură generală în comunicarea orală și scrisă -</p> <p>I.3. Prezentarea personală: redactarea diverselor tipuri de C.V., redactarea unei scrisori de motivație sau de intenție</p> <p>I.4. Transpunerea ciclurilor de învățământ românesc în sistemul francez; traducerea domeniilor și specializărilor din cadrul facultăților tehnice</p> <p>I.5. Pronumele personal, posesiv, demonstrativ; Verbul și timpurile sale la unele modurile personale (indicativ, condițional).</p>		Dezvoltarea exprimării orale, a receptării mesajului oral, a receptării mesajului scris și a exprimării scrise. Se aplică diverse metode adecvate contextului de predare/ învățare.	
II. Formularea definițiilor de termeni tehnici (ex. calculatorul și componentele sale)	12		
<p>II.1. Definiții pentru un public specializat /vs/ definiții pentru un public larg (exemple de definiții, traduceri versiune și retroversiune)</p> <p>II.2. Acte de limbaj: definire, afirmație/ negație, constatare, evidență / eventualitate</p> <p>II.3. Structuri lingvistice specifice definițiilor în limba franceză (abordare contrastivă română – franceză, franceza-română) (ex. formarea grupurilor nominale și a grupurilor verbale)</p> <p>II.4. Extinderea sensurilor din domeniul tehnic în domeniul de larg interes</p> <p>II.5. Analiza unor definiții date conjugate cu producerea de definiții proprii</p>		Activități: prevazute ✓ activități comunicative scrise ✓ expunere orală, ✓ dezbateri, ✓ clarificarea conceptuală ✓ activități de grup, individuale și pe perechi, conversație, ✓ jocuri de rol, ✓ exemplu demonstrativ, ✓ descoperire dirijată, ✓ proiectul etc.	
Test evaluativ	2		

Bibliografie

- [1] BERGER D., N. SPICACCI, *Accord, méthode de français*, Didier, Paris, 2000.
- [2] BELTRAN, Alain, *La Fée électricité*, Paris, Gallimard, 1991
- [3] CARRE, Patrice, *Un monde à portée de voix*, Paris, Gallimard, 1993
- [4] CHARAUDEAU, Patrick, *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris, Hachette, 1992.
- [5] CHEVALIER, Jean-Claude (et collab.), 1998, *Grammaire du français contemporain*, Paris, Larousse
- [6] GORUNESCU, E., *Exerciții de limba franceză*, Ed. Albatros, București, 1977.
- [7] GREVISSE, M., *Le Bon Usage. Grammaire française d'aujourd'hui*, Paris, Hatier, 1969.
- [8] PHILIPPE DE LA COTARDIERE et alii, *Histoire des sciences. De l'Antiquité à nos jours*, Tallandier, 2004
- [9] HASDEU Iulia, SARBU, Gabriela, *Parlons français !*, 1983, Bucuresti, Editura Stiintifica si Enciclopedică

SITE-URI FRANCOFONE :

http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.php

http://www.lepointdufle.net/p/cours_fle.htm#sites

http://www.rfi.fr/ffr/statiques/accueil_apprendre.asp

<http://www.webinitial.net>

<http://www.bonjourdefrance.com/n7/app1.htm>

http://www.bonweb.com/langues/ca_543.html

<http://www.frenchrevision.co.uk>

Bibliografie minimală

- [1] SARAȘ, M., *Gramatica limbii franceze*, Ed. Niculescu, București, 1997.
- [2] LE PETIT ROBERT, *Dictionnaire de la langue française*, 2006, Paris..
- [3] *DICȚIONAR DE ȘTIINȚA ȘI TEHNICĂ FRANCEZ-ROMÂN*, Radu Titeica, Natalia Fiuciuc, Editura Niculescu, Bucuresti, 2002.
- [4] *DICȚIONAR DE ȘTIINȚĂ ȘI TEHNICĂ ROMÂN - FRANCEZ*, Radu Titeica, Natalia Fiuciuc, Editura Niculescu, Bucuresti, 2002.
- [5] LE MOUTARD, *Le tour de la science en 80 mots*, Lyon, 2000.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Continuturile disciplinei urmaresc adaptarea si sincronizarea cu discipline similare sustinute in cadrul unor institutii nationale si internationale de invatamant superior cu profil tehnic.

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Seminar	La fiecare seminar studenții sunt evaluați în funcție de participarea activă la rezolvarea sarcinilor de lucru atribuite, individual sau în perechi/grupuri.	- colocviu scris/ oral de sfârșit de semestru - activități aplicative: portofoliu cu traduceri, proiecte și lucrări practice, - test docimologic, probe specifice disciplinei traduceri de specialitate	50% 30% 20%

10.1. Standard minim de performanță evaluare la curs

-

10.2. Standard minim de performanță evaluare la activitatea aplicativă

- competențe minime de exprimare corectă a unui mesaj în limba franceză;
- formarea unui lexic tematic - tehnic - de bază;
- cunoașterea structurilor morfosintactice de bază ale limbii franceze.
- creativitate, originalitate, corelații lingvistice, adaptarea cunoștințelor de limbă franceză la context, adaptarea structurilor limbii țintă la tipul de discurs vizat
- parcurgerea bibliografiei;

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
19.09.2023	-	

Data avizării	Semnătura responsabilului de program
20.09.2023	

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
22.09.2023	

Data aprobării în consiliul facultății	Semnătura decanului
22.09.2023	